

Le Passe-Plat

L'Opéra de Pékin

Une féerie

par l'Académie Nationale de Tianjin

Recette maison

Ayant eu le privilège d'être invité en Chine pour assister à des cours dans des écoles de l'Opéra de Pékin, ainsi qu'à des répétitions la journée et des représentations le soir, j'ai retrouvé chez ces interprètes les mêmes rigueur et investissement si exigeants qui ont fait la gloire des acrobates chinois. Ces artistes, lauréats de plusieurs prix, peaufinent, des heures durant, une inflexion de voix, un geste, une position et respectent minutieusement une partition qui a traversé les siècles. Je suis heureux de partager avec vous ces découvertes de nombreuses scènes phares du répertoire et de vous permettre d'assister aussi aux séances de maquillage qui habituellement ne sont pas publiques.

Robert Bouvier | directeur

Mise en bouche

Assister à une représentation de l'Opéra de Pékin, c'est vivre une expérience aussi unique que dépaysante. À mille lieues de toutes les formes d'expressions artistiques que l'on peut trouver en Occident, il appelle bien des questions et suscite bien des émotions. Mais peut-on vraiment en apprécier toute la saveur sans être un spécialiste de l'histoire et des musiques traditionnelles de Chine? Absolument. Et c'est ce que nous prouve l'Académie Nationale de Tianjin. À travers une présentation de cinq ouvrages, c'est une formation en accéléré que ces artistes aux mille talents nous proposent.

spectacle accueilli
avec le soutien de



Durée: 2h avec entracte

direction générale

directeur général et artistique
Wang Ping

directrice générale adjointe
Guo Jihua

directeur adjoint Zhang Shouhe
directeur administratif Li Shu Yin
directeur du bureau de la Culture
de Tianjin You Qingbo
secrétaire du bureau de la Culture
de Tianjin Cheng Wei

interprétation

acteurs émérites (médailles d'or)

Wang Yan, Li Hong, Cheng Meng,
Wang Ping, Wang Pengfei,
Huang Qifeng

acteurs solistes Xu Peiwen, Li
Shanshan, Li Feng, Hou Peizhi, Rui
Zhenqi, Si Ming, Zhao Hua, Wang Yi
acteurs diplômés Han Qing,
Bai Xianglong, Cheng Honglei,
Gao Hang, Han Qing, Han Yansong,
Li Xiaoqing, Li Wei, Li Zhen,
Liu Xueyong, Liu Yong, Lu Yan,
Qi Jiaqiang, Quan Shouchang, Shao
Hailong, Wei Yigang, Xing Tao, Yang
Kang, Yang Zaihang, Zhang Yao

musiciens

Zhang Zhengqiu (chef d'orchestre)
Tang Zhengang (jinghu)
Ding Sheng (tambour)
Liu Xungang (sheng, luth, suona)
Liu Xunyi, Wang Pei (yue qin)
Sun Yipei (erhu, flûte bambou)
Sun Hao (grand gong chinois)
Wang Zhenhu (petit gong chinois)
Wang Zhenyi (grandes cymbales)

production

mise en scène

Zhang Zheng Qiu
scénographie Wang Hejun

costumes Li Xin

maquillages Zhang Juanhua
son Zhao Hua

lumière Pascale Bongiovanni

interprète, surtitrage Li Ni

régie générale Cui Jie

direction technique Wang Hejun,
Zhang Juanhua, en tournée

Christian Le Moulinier

administration de tournée

Vannary Huot

coordination générale &

traduction Liu Shen

organisation générale & diffusion
Gruber Ballet Opéra



Programme

cinq pièces

1 RETENIR LE CHEVAL · *Dang ma*

Pièce historique, chantée et jouée, avec acrobatie et arts martiaux
Extrait de *L'histoire des généraux de la famille Yang* | Song du Nord (960 – 1127)

Déguisée en homme, Yang Bajie, huitième fille de la famille Yang, passe la frontière ennemie et s'arrête dans une auberge tenue par un certain Jiao Guangpu. Officier des Song, Jiao Guangpu a combattu autrefois aux côtés du Général Yang Lingong, avant d'être fait prisonnier par les barbares. Retenu en terre ennemie, il s'est résigné à y tenir une petite auberge. Après une scène de quiproquos, Yang Bajie et Jiao Guangpu réalisent leur appartenance à la même patrie. La huitième fille de la famille Yang décide alors de prendre Jiao Guangpu comme palefrenier, pour lui permettre de repasser la frontière incognito.

2 LA MONTAGNE DU ROCHER NOIR · *Qing Shi Shan*

Pièce de combat, avec acrobatie et arts martiaux | Légende

Une légende rapporte que le Prince des Démons – celui que l'on surnomme «le renard à neuf queues» – vit dans la montagne du Rocher Noir. Fort de son pouvoir maléfique, il déserte un jour l'antre des monstres, laissant les habitants alentour en plein désarroi. Lu Dongbin, dieu taoïste, souffre des éternelles défaites que le Prince des Démons et sa magie noire lui infligent. Espérant sauver le peuple du danger, il demande au dieu Guan Yu de lui prêter main forte pour capturer le monstre. Lu Dongbin ordonne à ses serviteurs Guan Ping et Zhou Cang d'envoyer sur terre une armée céleste. Après une bataille impitoyable, la créature démoniaque est enfin neutralisée.

3 À LA CROISÉE DES CHEMINS · *Sanchakou*

Pièce historique jouée, avec acrobatie, arts martiaux et pantomime
Extrait de *L'histoire des généraux de la famille Yang* | Song du Nord (960 – 1127)

Le général Jiao Zan est injustement condamné à l'exil. Accompagné de deux gardes, il fait halte à Sanchakou, dans l'auberge tenue par Liu Lihua. Comprenant que ses gardes veulent tuer le général, l'aubergiste et sa femme décident de prendre la défense de Jiao Zan. C'est alors qu'apparaît un homme, Ren Tanghui, que l'on a secrètement chargé de la protection du général. Mais Ren Tanghui pose à l'aubergiste des questions qui le rendent suspect à ses yeux. Débute alors la scène majeure de la pièce: un combat en pleine nuit entre Liu Lihua et Ren Tanghui, qui finira par une réconciliation.

– entracte –

4 ADIEU MA CONCUBINE · *Bawang bie Ji*

Pièce historique, tragédie romantique chantée, jouée et dansée
Extrait de *La danse des épées* | Royaumes combattants (env. 200 av. J.-C.)

Durant la période des «Royaumes combattants», Xiang Yu, empereur du pays de Chu, valeureux guerrier mais mauvais stratège, tombe dans l'embuscade tendue par l'armée ennemie du Royaume de Han. La cité est assiégée. Xiang Yu tente de fuir, mais ne peut se résigner à abandonner Yu Ji, sa belle favorite. Les chants du pays de Chu qu'il entend au loin lui font croire à la capitulation de son armée. Dans ce contexte douloureux de défaite ils se disent adieu. Yu Ji chante et exécute pour lui la danse des épées avant de se suicider.

5 LE ROI SINGE · *Mei hou wang*

Pièce jouée, avec acrobatie et arts martiaux | Légende d'Immortels
Récit tiré du *Voyage en Occident* de Wu Cheng'en (1500 – 1582)

Doté d'une toute puissance magique, le Roi des singes est choisi par Qi Tian, le Dieu du Ciel, pour surveiller le Jardin des Pêchers. Pour célébrer l'anniversaire de Qi Tian, la déesse organise un somptueux banquet, mais le Roi des singes n'y est pas invité. Pris de colère, il saccage le buffet et gâche la fête. Une armée céleste est envoyée à ses trousses pour le capturer, mais le Roi des singes parvient à déjouer les manœuvres des soldats.

Prochainement

passage de midi

Carine Séchaye

œuvres d'Offenbach, de Prévert et Kosma

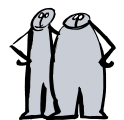
Lauréate en 2010 du Concours international de mélodie française de Toulouse, Carine Séchaye est une mezzo-soprano pétillante dotée d'une aisance scénique hors pair et d'un humour ravageur. La preuve avec ce récital frais et joyeux, accompagné au piano par Marie-Cécile Bertheau.

me 7 décembre | 12h15 – 13h



En bref

Passage de midi avec Michel Bavaud pour son livre *Dieu, ce beau mirage* le 30 novembre à 12h15, entrée libre | Opéra de chambre *La fille du régiment* de Gaetano Donizetti sera donné au Passage les 16 et 18 décembre par Diva Opera | Avec panache Quatre soirées avec *La dame de chez Maxim*, comédie festive de Georges Feydeau, avec 23 comédiens, du 28 au 31 décembre | Supplémentaire de *Saga*, cirque et magie nouvelle, le 16 janvier 2012 à 20h.



Pour d'autres plats,
avant ou après les spectacles

chez maxet meuron
café · restaurant

théâtre du passage

032 717 79 07 | billetterie@theatredupassage.ch | www.theatredupassage.ch | iPhone app «Passage» gratuite

